

MIKROFALOWY CZUJNIKI RUCHU MICROWAVE MOTION SENSOR CM-4B



SPECYFIKACJA/SPECIFICATION:

Źródło zasilania/Voltage: 220-240V/AC

Częstotliwość/Frequency: 50/60Hz

Zasięg działania/Detection Distance: 5-15m

Prędkość wykrywania/Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Wysokość montażu/Installation Height: 1-1.8m (Ceiling)

obór energii/Power Consumption: ok/approx 0.9w

Obciążenie znamionowe/Rated Load: Max. 1200W
600W

Kąt działania/Detection Range: 180°

Oświetlenie otoczenia/Ambient Light: <0.1-2000LUX (Adjustable)

Temperatura pracy/Working temperature: -20~+40°C

HF System: 5.8GHz CW radar, ISM band

Wilgotność robocza/Working Humidity: <93%RH

Opóźnienie/Time Delay: Min. 10s±3s

Max. 12min±1min

FUNKCJE/FUNCTION:

• Czujnik rozróżnia dzień i noc – tryb działania regulowany pokrętką (słońce/max, księżyc/min).

The sensor distinguishes between day and night – operating mode adjustable via dial (sun/max, moon/min).

• Regulowana czułość: od 2 m (niska) do 16 m (wysoka)

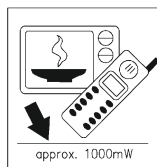
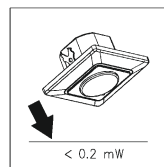
Adjustable sensitivity: from 2 m (low) to 16 m (high).

• Automatyczne opóźnienie po wykryciu ruchu.

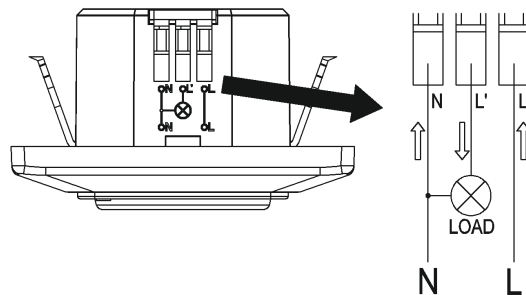
Automatic delay after motion detection.

• Regulowany czas działania: od 10 s (±3 s) do 12 min (±1 min).

Adjustable operating time: from 10 s (±3 s) to 12 min (±1 min).



PODŁĄCZENIE/CONNECTION:



EN: Microwave motion sensor DE: Mikrowellen-Bewegungsmelder FR: Détecteur de mouvement à micro-ondes ES: Sensor de movimiento por microondas IT: Sensore di movimento a microonde DK: Mikrobølgebevægelsessensor NL: Microgolfbewegingssensor SE: Mikrovågsrörelsesdetektor FI: Mikroaaltoliikettunnistin NO: Mikrobølge bevegelsessensor CZ: Mikrovlnný pohybový senzor SK: Mikrovlnný pohybový senzor HU: Mikrohullámú mozgásérzékelő RO/MD: Senzor de mișcare cu microunde GR: Ανοιξευτής κίνησης μικροκυμάτων MK: Микробранов сензор за движење SI: Mikovalvni senzor gibanja RS/HR: Mikovalni senzor pokreta BG: Микровълнов датчик за движение RU/BY: Микроволновой датчик движения UA: Мікрохвильовий датчик руху LT: Mikrobangų judesio jutiklis LV: Mikrovilņu kustības sensors EE: Mikrolaine liikumisandur

INSTALACJA/INSTALLATION:

Zdejmij przednią pokrywę i ustaw pokrętła TIME i LUX (Rys.1).

Remove the front cover and set the TIME and LUX dials (Fig. 1).

Podłącz zasilanie zgodnie ze schematem.

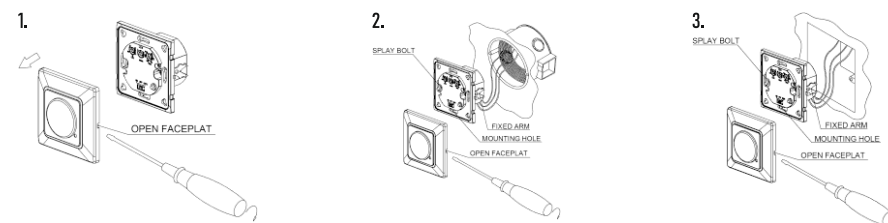
Connect the power supply according to the wiring diagram.

Włóż czujnik do otworu (okrągłego – śruby rozporowe, kwadratowego – przez otwór montażowy, Rys.2-3).

Insert the sensor into the hole (round – using expansion screws, square – via the mounting hole, Fig. 2-3).

Założ pokrywę, podłącz zasilanie i przetestuj.

Replace the cover, switch on the power, and test the device.



TEST:

• Ustaw TIME na min., LUX na max, SENS na max.

Set TIME to minimum, LUX to maximum, SENS to maximum.

• Włącz zasilanie – po 30 s czujnik zacznie działać.

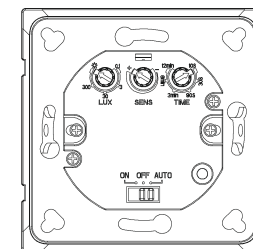
Turn on the power – the sensor will start working after 30 seconds.

• Przy wykryciu ruchu lampa się włączy, po 10 s bez ruchu wyłączy.

When motion is detected, the lamp will turn on; if no movement is detected for 10 seconds, it will turn off.

• Dla testu w świetle dziennym ustaw LUX na „słońce”.

For testing in daylight, set LUX to "sun".



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/TROUBLESHOOTING:

Brak reakcji: Sprawdź zasilanie, obciążenie i warunki oświetleniowe.

No response: Check power supply, load, and lighting conditions.

Niska czułość: Sprawdź temperaturę, wysokość montażu i pole detekcji.

Low sensitivity: Check temperature, mounting height, and detection range.

Nie wyłącza się: Sprawdź sygnały w polu detekcji, ustawienie opóźnienia i zgodność mocy.

Does not turn off: Check signals in the detection field, delay setting, and power compliance.

DE

FUNKTIONEN: Der Sensor unterscheidet Tag und Nacht – Betriebsmodus einstellbar mit Drehregler (Sonne)/max, Mond/min),Empfindlichkeit einstellbar: von 2 m (niedrig) bis 16 M, (hoch), Automatische Verzögerung nach Bewegungserkennung. Einstellbare Betriebszeit: von 10 s (+3 s) bis 12 Min (+1 min).
INSTALLATION: Vordere Abdeckung entfernen und die Regler **TIME** und **LUX** einstellen (Abb. 1). Stromanschluss gemäß Schaltplan anschließen, Sensor in die Öffnung einsetzen (rund – mit Spreizdübeln, quadratisch – durch die Montageöffnung, Abb. 2–3),Abdeckung aufsetzen, Strom einschalten und testen.

TEST: Réglez **TIME** au minimum, **LUX** au maximum, **SENS** au maximum. Allumez l'alimentation – le capteur fonctionnera après 30 secondes. Lorsqu'un mouvement est détecté, la lampe s'allume ; après 10 s sans mouvement, elle s'éteint.Pour un test en plein jour, réglez **LUX** sur « soleil ».
FEHLERSUCHE: Keine Reaktion: Stromversorgung, Last und Lichtverhältnisse prüfen. Geringe Empfindlichkeit: Temperatur, Montagehöhe und Erfassungsbereich prüfen. Schaltet nicht aus: Signale im Erfassungsbereich, Verzögerungseinstellung und Leistung überprüfen.

FR

FONCTIONS: Le détecteur distingue le jour et la nuit – mode réglable par molette (soleil/max, lune/min).Sensibilité réglable : de 2 m (faible) à 16 m (élevée), Retard automatique après détection de mouvement, Temps de fonctionnement réglable : de 10 s (+3 s) à 12 min (+1 min).
INSTALLATION: Retirez le couvercle avant et réglez les boutons **TIME** et **LUX** (Fig. 1). Branchez l'alimentation selon le schéma, Insérez le capteur dans le trou (rand – avec vis d'expansion, carré – par le trou de montage, Fig. 2–3). Remettez le couvercle, branchez l'alimentation et testez.
TEST: Réglez **TIME** au minimum, **LUX** au maximum, **SENS** au maximum. Allumez l'alimentation – le capteur fonctionnera après 30 secondes. Lorsqu'un mouvement est détecté, la lampe s'allume ; après 10 s sans mouvement, elle s'éteint. Pour un test en plein jour, réglez **LUX** sur « soleil ».
DÉPANNAGE: Aucune réaction : Vérifiez l'alimentation, la charge et les conditions lumineuses. Sensibilité faible : Vérifiez la température, la hauteur d'installation et la zone de détection. Ne s'éteint pas : Vérifiez les signaux dans la zone de détection, le réglage du délai et la puissance.

ES

FUNCIONES: El sensor distingue entre día y noche – modo ajustable con dial (sol/máx, luna/min).Sensibilidad ajustable: de 2 m (baja) a 16 m (alta), Retraso automático tras la detección de movimiento, Tiempo de funcionamiento ajustable: de 10 s (+3 s) a 12 min (+1 min).
INSTALACIÓN: Retire la tapa frontal y ajuste los mandos **TIME** y **LUX** (Fig. 1). Conecte la alimentación según el esquema. Inserte el sensor en el orificio (redondo – con tornillos de expansión, cuadrado – a través del orificio de montaje, Fig. 2–3). Coloque la tapa, conecte la alimentación y pruebe el dispositivo.
PRUEBA: Ajuste **TIME** al mínimo y **LUX** al máximo, **SENS** al máximo. Encienda la alimentación; el sensor comenzará a funcionar después de 30 segundos. Cuando detecta movimiento, la lámpara se enciende; si no hay movimiento durante 10 s, se apaga. Para pruebas a la luz del día, configure **LUX** en "sol".
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Sin respuesta: Verifique la alimentación, la carga y las condiciones de luz. Baja sensibilidad: Revise la temperatura, la altura de montaje y el área de detección. No se apaga: Compruebe las señales en el área de detección, el ajuste de retardo y la potencia.

IT

FUNZIONI: Il sensore distingue tra giorno e notte – modalità regolabile con manopola (sole/max, luna/min). Sensibilità regolabile: da 2 m (bassa) a 16 m (alta), Ritardo automatico dopo il rilevamento del movimento,Tempo di funzionamento regolabile: da 10 s (+3 s) a 12 min (+1 min).
INSTALLAZIONE: Rimuovere il coperchio frontale e impostare le manopole **TIME** e **LUX** (Fig. 1). Collegare l'alimentazione secondo lo schema elettrico. Inserire il sensore nel foro (rotondo – con viti di espansione, quadrato – tramite foro di montaggio, Fig. 2–3). Rimettere il coperchio, accendere l'alimentazione e testare.
TEST: Impostare **TIME** al minimo e **LUX** al massimo, **SENS** su max. Accendere l'alimentazione – il sensor inizierà a funzionare dopo 30 secondi. Quando rileva un movimento, la lampada si accende; se non rileva movimenti per 10 s, si spegne. Per test di giorno, impostare **LUX** su "sole".
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: Nessuna reazione: Controllare l'alimentazione, il carico e le condizioni di luce. Sensibilità bassa: Controllare la temperatura, l'altezza di montaggio e l'area di rilevamento. Non si spegne: Controllare i segnali nell'area di rilevamento, l'impostazione del ritardo e la potenza.

DK

FUNKTIONER: Sensoren skelner mellem dag og nat – driftstilstand justeres med drejeknap (sol/max, måne/min). Justerbar følsomhed: fra 2 m (lav) til 16 m (høj). Automatisk forsikelse efter bevægelsesdetektion.Justerbar driftstid: fra 10 s (+3 s) til 12 min (+1 min).
INSTALLATION: Fjern frontdækslet, og indstil knapperne **TIME** og **LUX** (Fig. 1). Tilslut strømmen i henhold til diagrammet. Indsæt sensoren i hullet (rund – med ekspansionsskruer, firkantet – via monteringshul, Fig. 2–3). Sæt dækslet på igen, tilslut strømmen og test enheden.
TEST: Indstil **TIME** til minimum og **LUX** til maksimum, **SENS** på max. Tænd for strømmen – sensoren begynder at fungere efter 30 sekunder. Når bevægelser registreres, tændes lampen; hvis der ikke registreres bevægelser i 10 sekunder, slukkes den. Til test i dagtlys skal du indstille **LUX** til "sol".
FEJLFINDING: Ingen reaktion: Tjek strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhed: Kontroller temperatur, monteringshøjde og detektionsområde. Slukker ikke: Kontroller signaler i detektionsområdet, forsikelsesindstilling og effekt.

NL

FUNCTIES: De sensor onderscheidt dag en nacht – modus instelbaar met draaiknop (zon/max, maan/min). Instelbare gevoeligheid: van 2 m (laag) tot 16 m (hoog). Automatische vertraging na bewegingsdetectie. Instelbare werkingsduur: van 10 s (+3 s) tot 12 min (+1 min).
INSTALLATIE: Verwijder de voorste afdekking en stel de knoppen **TIME** en **LUX** in (Afbeelding 1). Sluit de voeding aan volgens het schema. Plaats de sensor in de opening (rund – met spreidpluggen, vierkant – via het montagegat, Afbeelding 2–3). Plaats de afdekking terug, sluit de stroom aan en test het apparaat.
TEST: Stel **TIME** in op minimaal en **LUX** op maximaal, **SENS** op max. Zet de stroom aan – de sensor begint na 30 seconden te werken. Wanneer beweging wordt gedetecteerd, gaat de lamp aan; als er 10 seconden geen beweging is, gaat hij uit. Voor een test bij daglicht, stel **LUX** in op "zon".

PROBLEEMPLOSSING: Geen reactie: Controleer de stroomvoorziening, belasting en lichtomstandigheden. Lage gevoeligheid: Controleer temperatuur, montagehoogte en detectiegebied. Schakelt niet uit: Controleer signalen in het detectiegebied, de vertragingstijd en het vermogen.

SE

FUNKTIONER: Sensorn skiljer mellan dag och natt – läge justeras med ratt (sol/max, måne/min). Justerbar känslighet: från 2 m (låg) till 16 m (hög). Automatiskt fördröjning efter rörelsedetektering. Justering av driftstid: från 10 s (+3 s) till 12 min (+1 min).
INSTALLATION: Ta bort frontskyddet och ställ in **TIME**- och **LUX**-reglagen (Figur 1). Anslut strömmen enligt kopplingschema. Sätt in sensorn i hålet (runt – med expanderbultar, fyrkantigt – via monteringshål, Figur 2–3). Sätt tillbaka locket, slå på strömmen och testa enheten.
TEST: Ställ in **TIME** på min och **LUX** på max, **SENS** på max. Slå på strömmen – sensorn börjar fungera efter 30 sekunder. När rörelse upptäcks tänds lampen; om ingen rörelse upptäcks på 10 sekunder stängs den av. För dagsjustest, ställ in **LUX** på "sol".
FELSÖKNING: Ingen reaktion: Kontrollera strömförsörjning, belastning och ljusförhållanden. Låg känslighet: Kontrollera temperatur, monteringshöjd och detektionsområde. Stängs inte av: Kontrollera signaler i detektionsområdet, fördröjningsinställningen och effekten.

FI

TOIMINNOT: Anturi erottaa päivän ja yön – toimintatila säädettävissä säätimillä (aurinko/max, kuu/min). Säädettävä herkkyys: 2 m (matala) – 16 m (korkea). Automaattinen viive liikehen havaitsemisen jälkeen. Säädettävä toimita-aika: 10 s (+3 s) – 12 min (+1 min).
ASENNUS: Irrota etukansi ja säädä **TIME**- ja **LUX**-säätimet (Kuva 1). Kytke virta kaaviom mukaan. Aseta tunnistusanturi (pyöreä – kiinnitysuureuvelta, nelikulmainen – kiinnitysyreän kautta, Kuva 2–3). Kiinnitä kansi takaisin, kytke virta ja testaa laite.
TEST: Aseta **TIME** minimiin ja **LUX** maksimiin, **SENS** max:ta. Kytke virta päälle – anturi alkaa toimia 30 sekunnin kuluuttua.Kun liikestä havaitaan, valo syttyy; jos liikettä ei havaita 10 sekuntiin, se sammuu. Päiväsaikaan testaamista varten aseta **LUX** "aurinko"-tilaan.
VIANMÄÄRITYS: Ei reaktiota: Tarkista virransyöttö, kuorma ja valaistusolosuhteet, Matala herkkyys: Tarkista lämpötila, asennuskorkeus ja tunnistusalue. Ei sammuu: Tarkista signaalit tunnistusalueella, viivasetus ja teho.

NO

FUNKSJONER: Sensoren skiller mellom dag og natt – modus justeres med bryter (sol/maks, måne/min). Justerbar følsomhet: fra 2 m (lav) til 16 m (høy). Automatisk forsikelse etter bevegelsesdeteksjon. Justerbar driftstid: fra 10 s (+3 s) til 12 min (+1 min).
INSTALLASJON: Fjern frontdækslet og still inn **TIME**- og **LUX**-knappene (Fig. 1). Koble til strøm i henhold til skjematet. Sett inn sensoren i hullet (rundt – med ekspansjonsskruer, firkantet – gjennom monteringshul, Fig. 2–3). Sett på dækslet, slå på strømmen og test enheten.
TEST: Sett **TIME** til minimum og **LUX** til maksimum, **SENS** på maks. Slå på strømmen – sensoren begynner å fungere etter 30 sekunder. Når bevegelse oppdages, tennes lampen; hvis ingen bevegelse oppdages i 10 sekunder, slukkes den. For testing i dagtlys, sett **LUX** til "sol".
FEILSØKING: Ingen respons: Sjekk strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhet: Sjekk temperatur, monteringshøyde og deteksjonsområde. Slår seg ikke av: Sjekk signaler i deteksjonsområdet, forsikelsesinnstilling og effekt.

CZ

FUNKCE: Senzor rozlišuje den a noc – režim nastaviteľný otcýným regulátorem (slunce/max, měsíc/min). Nastavitelná citlivost: od 2 m (nízká) do 16 m (vysoká). Automatické zpoždění po detekci pohybu. Nastavitelný čas provozu: 10 s (+3 s) až 12 min (+1 min).
INSTALACE: Sejměte přední kryt a nastavte ovladače **TIME** a **LUX** (Obr.1). Připojte napájení podle schématu. Vložte senzor do otvoru (kulatý – pomocí rozepěrných šroubů, čtvercový – pomocí montážního otvoru, Obr.2–3). Nasadte kryt, připojte napájení a otestujte.
TEST: Nastavte **TIME** na minimum a **LUX** na maximum, **SENS** na max. Zapněte napájení – senzor začne fungovat po 30 sekundách. Po detekci pohybu se světlo rozsvítí; pokud není pohyb po dobu 10 s, světlo zhasne.Pro testování za denního světla nastavte **LUX** na „slunce“.
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ: Žádná reakce: Zkontrolujte napájení, zážat a světelné podmínky. Nízká citlivost: Zkontrolujte teplotu, výšku montáže a detekční pole. Nevypíná se: Zkontrolujte signály v detekčním poli, nastavení zpoždění a výkon.

SK

FUNKCIE: Senzor rozlišuje deň a noc – režim nastaviteľný otcýným ovládacom (slnko/max, mesiac/min). Nastavitelná citlivosť: od 2 m (nízka) do 16 m (vysoká). Automatické oneskorenie po detekcii pohybu. Nastavitelný čas činnosti: 10 s (+3 s) až 12 min (+1 min).
INŠTALÁCIA: Odstráňte predný kryt a nastavte ovladače **TIME** a **LUX** (Obr.1). Pripojte napájanie podľa schémy. Vložte senzor do otvoru (okrhlý – pomocou hmoždínok, štvorcový – cez montážny otvor, Obr.2–3). Nasadte kryt, zapojte napájanie a otestujte.
TEST: Nastavte **TIME** na minimum a **LUX** na maximum, **SENS** na max. Zapnite napájanie – senzor začne fungovať po 30 sekundách. Keď senzor zaznamená pohyb, svetlo sa zapne, ak nie je pohyb 10 s, svetlo sa vypne. Na testovanie za denného svetla nastavte **LUX** na „slnko“.
RIEŠENIE PROBLÉMOV: Žiadna reakcia: Skontrolujte napájanie, zážat a svetelné podmienky. Nízka citlivosť: Skontrolujte teplotu, výšku montáže a detekčnú oblasť. Nevypína sa: Skontrolujte signály v detekčnej oblasti, oneskorenie a výkon.

HU

FUNKCIÓK: Az érzékelő megkülönbözteti a nappalt és az éjszakát – működési mód állítható (nap/max, hold/min). Állítható érzékenységi: 2 m (alacsony) – 16 m (magas). Automatikus késleltetés mozgásérzékelés után. Állítható működési idő: 10 s (+3 s) – 12 perc (+1 per).
TELEPÍTÉS: Távolítsa az az elűlő burkolatot, és állítsa be a **TIME** és **LUX** értékeket (1. ábra). Csatlakoztassa az áramellátást a kapcsolási rajz szerint. Helyezze az érzékelőt a nyílásba (kerek – tüpkelvel, négyzet alakú – a szerelőnyíláshoz keresztül, 2–3. ábra). Helyezze vissza a burkolatot, kapcsolja be az áramot, és tesztelje a működést.
TESZT: Állítsa a **TIME**-t minimumra és a **LUX**-ot maximumra, **SENS** max-ra. Kapcsolja be az áramot –

az érzékelő 30 másodperc után kezd működni. Ha mozgást észlel, a lámpa bekapcsol; ha 10 másodpercig nincs mozgás, kikapcsol. Nappali fényben történő teszteléshez állítsa a **LUX**-ot „nap” módra.

HIBAKERESÉS: Nincs reakció: Ellenőrizze az áramellátást, a terhelést és a fényviszonyokat. Alacsony érzékenységi: Ellenőrizze a hőmérsékletet, a szerelési magasságot és az érzékelési területet. Nem kapcsol ki: Ellenőrizze a jeleket az érzékelési területen, a késleltetés beállítását és a teljesítményt.

RU/MO

FUNKTION: Senzorul distinge între zi și noapte – mod regulabil cu buton (soare/max, lună/min). Sensibilitate regulabilă: între 2 m (scăzută) și 16 m (ridicăată). Întârziere automată după detectarea mișcării. Durată regulabilă de funcționare: între 10 s (+3 s) și 12 min (+1 min).

INSTALARE: Scoateți capacul frontal și setați butoanele **TIME** și **LUX** (Fig.1). Conectați alimentarea conform schemei. Introduceți senzorul în orificiul (rotund – cu dibluri, pătrat – prin orificiul de montare, Fig.2–3). Puneți capacul la loc, conectați alimentarea și testați dispozitivul.

TESTARE: Setați **TIME** la minim și **LUX** la maxim, **SENS** la maxim. Porniți alimentarea – senzorul începe să funcționeze după 30 de secunde. La detectarea mișcării, lumina se aprinde; dacă nu este detectată mișcare timp de 10 secunde, se stinge. Pentru testare în timpul zilei, setați **LUX** pe „soare”.

DEPĂNARE: Fără reacție: Verificați alimentarea, sarcina și condițiile de iluminare. Sensibilitate scăzută: Verificați temperatura, înălțimea de montare și aria de detecție. Nu se stinge: Verificați semnalele din aria de detecție, setarea întârzierii și puterea.

GR

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ: Ο αισθητήρας διακρίνει μέρα και νύχτα – ρυθμιζόμενη λειτουργία (ήλιος/max, φεγγάρι/min). Ρυθμιζόμενη ευαισθησία: από 2 m (χαμηλή) έως 16 m (υψηλή). Αυτόματη καθυστέρηση μετά την ανίχνευση κίνησης. Ρυθμιζόμενος χρόνος λειτουργίας: 10 s (+3 s) έως 12 λεπτά (+1 λεπτό).
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα και ρυθμίστε τα κουμπιά **TIME** και **LUX** (Εικ.1). Συνδέστε την παροχή ρεύματος σύμφωνα με το διάγραμμα. Τοποθετήστε τον αισθητήρα στην οπή (στρογγυλή) – με ούρα, τετράγωνη – από το άνω άνοιγμα στερέωσης, Εικ.2–3). Τοποθετήστε το κάλυμμα, ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και δοκιμάστε τη λειτουργία.
ΔΟΚΙΜΗ: Ρυθμίστε το **TIME** στο ελάχιστο και το **LUX** στο μέγιστο. **SENS** στο μέγιστο. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία – ο αισθητήρας θα αρχίσει να λειτουργεί μετά από 30 δευτερόλεπτα. Όταν ανιχνεύεται κίνηση, το φως ανάβει. Αν δεν ανιχνεύεται κίνηση για 10 δευτερόλεπτα, το φως σβήνει.Για δοκιμή στο φως της ημέρας, ρυθμίστε το **LUX** σε «ήλιος».
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Καμία αντίδραση: Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, το φορτίο και τις συνθήκες φωτισμού. Χαμηλή ευαισθησία: Ελέγξτε τη θερμοκρασία, το ύψος εγκατάστασης και την περιοχή ανίχνευσης. Δεν απενεργοποιείται: Ελέγξτε τα σήματα στην περιοχή ανίχνευσης, τη ρύθμιση καθυστέρησης και την ούχη.

МК

ФУНКЦИИ: Сензор различива ден и ноћ – режим се прилагођува со копче (сонце/макс, месечина/мин).Прилагодлива чувствителност: од 2 m (ниска) до 16 m (висока). Автоматско одложување по откриване движење. Прилагодливо време на работа: од 10 s (+3 s) до 12 min (+1 min).

ИНСТАЛАЦИЈА: Отстранете го предниот капак и поставете ги вредностите за **TIME** и **LUX** (Сл.1). Поврзете го напојувањето според схемата. Вметнете го сензорот во отворот (кружен – со типич, квадратен – преку монтажаен отвор, Сл.2–3). Ставете го капакот, приклучете го напојувањето и тестирајте.

ТЕСТ: Наместете **TIME** на минимум и **LUX** на максимум, **SENS** на макс. Вклучете го напојувањето – сензорот ќе почне да работи по 30 секунди. Кога ќе открие движење, светлото ќе се вклучи; ако нема движење 10 секунди, ќе се исклучи. За тестирање во дневна светлина, поставете **LUX** на „сонце”.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ: Нема реакција: Проверете го напојувањето, товарот и светлосните услови.Ниска чувствителност: Проверете ја температурата, висината на монтирање и областа на детекција. Не се исклучува: Проверете ги сигналите во областа на детекција, поставката за одложување и моќноста.

SI

SI FUNKCIJE: Senzor loči med dnevom in nočjo – način delovanja se nastavi z gumbom (sonce/maks, luna/min). Nastavljiva občutljivost: od 2 m (nizka) do 16 m (visoka). Samodejna zakasnitev po zaznavi gibanja. Nastavljiv čas delovanja: od 10 s (+3 s) do 12 min (+1 min).
NAMESTITEV: Odstranite srednji pokrov in nastavite **TIME** in **LUX** (Slika 1). Priključite napajanje v skladu s shemo. Vstavite senzor v odprtino (okroglo – z vložki, kvadratno – skozi montažno odprtino, Slika 2–3). Namestite pokrov, priključite napajanje in preizkusite delovanje.

TESTIRANJE: Nastavite **TIME** na minimum in **LUX** na maksimum, **SENS** na max. Vključite napajanje – senzor bo začel delovati po 30 sekundah. Ko zazna gibanje, se luč vklopi; če gibanja ni 10 sekund, se izklopi.Za testiranje podnevni nastavite **LUX** na „sonce”.

ODPRAVLJANJE TEŽAV: Ni odziva: Preverite napajanje, obremenitev in svetlobne pogoje. Nizka občutljivost: Preverite temperaturo, višino namestitve in zaznavno območje. Se ne izklopi: Preverite signale v zaznavnem območju, nastavitev zakasnitve in moč.

HR/RS

FUNKCIJE: Senzor razlikuje dan i noć – način rada podešava se potenciometroom (sunce/maks, mjesec/min). Podešiva osjetljivost: od 2 m (nisko) do 16 m (visoko). Automatsko kašnjenje nakon detekcije pokreta. Podešivo trajanje rada: od 10 s (+3 s) do 12 min (+1 min).

INSTALACIJA: Uklonite prednji poklopac i postavite kontrolu **TIME** i **LUX** (Slika 1). Spojite napajanje prema shemi. Umetnite senzor u otvor (krugli) – s tiplama, kvadratni – kroz montažni otvor, Slika 2–3). Stavite poklopac, priključite napajanje i testirajte.

TEST: Postavite **TIME** na minimum i **LUX** na maksimum, **SENS** na max. Uključite napajanje – senzor će početi raditi nakon 30 sekundi. Kada detektira pokret, svijetlo će se upaliti; ako nema pokreta 10 sekundi, ugasit će se.Za testiranje po danu postavite **LUX** na „sunce”.

RIJEŠAVANJE PROBLEMA: Nema reakcije: Provjerite napajanje, opterećenje i uvjete osvjettjenja. Niska osjetljivost: Provjerite temperaturu, visinu montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Provjerite signale u detekcijskom polju, postavku kašnjenja i snagu.

ФУНКЦИИ: Сензорът различава ден и нощ – режимът се регулира с бутон (слънце/макс, луна/мин). Регулируема чувствителност: от 2 m (ниска) до 16 m (висока). Автоматично забавяне след засичане на движение. Регулируемо време на работа: от 10 s (+3 s) до 12 min (+1 мин).

ИНСТАЛАЦИЯ: Свапете предния капак и задайте стойностите на **TIME** и **LUX** (Фиг.1). Свържете захранването според схемата. Поставете сензора в отвора (кръгъл – чрез дюбели, квадратен – през монтажния отвор, Фиг.2–3). Поставете капака, включете захранването и тествайте.

ТЕСТ: Задайте **TIME** на минимум и **LUX** на максимум, **SENS** на макс. Включете захранването – сензорът ще започне да работи след 30 секунди. При засичане на движение лампата ще се включи; ако няма движение 10 секунди, ще се изключи. За тестване през деня задайте **LUX** на „слънце”.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ: Няма реакция: Проверете захранването, товара и осветеността. Ниска чувствителност: Проверете температурата, височината на монтаж и зоната на детекция. Не се изключва: Проверете сигналите в зоната на детекция, настройката за забавяне и мощността.

RU/BY

ФУНКЦИИ: Датчик различает день и ночь – режим регулируется ручкой (солнце/макс, луна/мин). Регулируемая чувствительность: от 2 m (низкая) до 16 m (высокая). Автоматическая задержка после обнаружения движения. Настраиваемое время работы: от 10 с (+3 с) до 12 мин (+1 мин).

УСТАНОВКА: Снимите переднюю крышку и установите значения **TIME** и **LUX** (Рис.1). Подключите питание согласно схеме. Вставьте датчик в отверстие (круглое – через распорные винты, квадратное – через монтажное отверстие, Рис.2–3). Установите крышку, подключите питание и протестируйте устройство.

ТЕСТ: Установите **TIME** на минимум, а **LUX** на максимум, **SENS** на макс. Включите питание – датчик начнет работать через 30 секунд. При обнаружении движения свет включится, а если движения нет 10 секунд – выключится.Для тестирования днем установите **LUX** на «солнце».

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: Нет реакции: Проверьте питание, нагрузку и уровень освещенности. Низкая чувствительность: Проверьте температуру, высоту установки и зону обнаружения. Не выключается: Проверьте сигналы в зоне обнаружения, настройки задержки и мощность.

UA

ФУНКЦІЇ: Датчик розрізняє день і ніч – режим роботи регулюється ручкою (сонце/макс, місяць/мін). Регульована чутливість: від 2 m (низька) до 16 m (висока). Автоматична затримка після виявлення руху. Регульований час роботи: від 10 с (+3 с) до 12 хв (+1 хв).

ВСТАНОВЛЕННЯ: Зніміть передню кришку та встановіть значення **TIME** і **LUX** (Рис.1). Підключіть живлення згідно зі схемою. Вставте датчик у отвір (круглий – з дюбелями, квадратний – через монтажний отвір, Рис.2–3). Встановіть кришку, підключіть живлення та протестуйте.

ТЕСТ: Встановіть **TIME** на мінімум і **LUX** на максимум, **SENS** на макс. Ввімкніть живлення – датчик почне працювати через 30 секунд. Якщо виявлено рух, світло ввімкнеться; якщо руху немає 10 секунд, світло вимкнеться. Для тестування вдень встановіть **LUX** на «сонце».

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ: Немає реакції: Перевірте живлення, навантаження та освітленість. Низька чутливість: Перевірте температуру, висоту монтажу та зону детекції. Не вимикається: Перевірте сигнали в зоні детекції, напашування затримки та потужність.

LT

FUNKCIJOS: Jutiklis skiria dieną nuo nakties – veikimo režimas reguliuojamas ratuku (saule/max, mėnulis/min). Reguliujamas jutrumas: nuo 2 m (žemas) iki 16 m (aukštas). Automatinis delsimas po judesio aptikimo. Reguliujamas veikimo laikas: 10 s (+3 s) – 12 min (+1 min).

JRENGIMAS: Nuimkite priekinį dangtelį ir nustatykite **TIME** ir **LUX** reikšmes (1 pav.). Prijunkite maitinimą pagal schemą. Įstatykite jutiklį į angą (apvalią – su kaišiais, kvadratinę – per montavimo angą, 2–3 pav.). Uždėkite dangtelį, įjunkite maitinimą ir išbandykite.

TESTAS: Nustatykite **TIME** minimaliai, o **LUX** maksimaliai, **SENS** max. Įjunkite maitinimą – jutiklis pradės veikti po 30 sekundžių. Judesio aptikimo atveju šviesa įsijungs, o jei per 10 sekundžių judesio nebus, ji išsijungs. Norint testuoti dienos šviesoje, nustatykite **LUX** į „saulę“.

PROBLEMŲ SPENDIMAS: Nėra reakcijos: Patikrinkite maitinimą, apkrovą ir apšvietimo sąlygas. Mažas jutrumas: Patikrinkite temperatūrą, montavimo aukštį ir aptikimo zoną. Neišsijungia: Patikrinkite signalus aptikimo zonoje, uždelimo nustatymus ir galgį.

LV

FUNKCIJAS: Jutiklis skiria diēnu nua nakties – veikimo režims reguliujamas ratuku (saule/max, mēnulis/min). Reguliujamas jutrumas: nuo 2 m (žemas) iki 16 m (aukštas). Automatinis delsims po judesio aptikimo. Reguliujamas veikimo laiks: 10 s (+3 s) – 12 min (+1 min).
UZSTĀDĪŠANA: Nonomiet priekšējo vāciņu un iestatiet **TIME** un **LUX** (1. attēls). Pievienojiet barošānu atbilstošā shēmā. Ievietojiet sensoru caurumā (apaš – ar dibelēm, kvadrātvēda – caur montāžas atveri, 2.–3. att.). Uzlieciet vāku, pieslēdziet strāvu un pārbaudiet.
TESTS: Iestatiet **TIME** uz minimumu, **LUX** uz maksimumu, **SENS** maks. Ievietojiet barošānu – pēc 30 sekundēm sensors sāks darboties. Pēc kustības detektēšanas gaisma ieslēgsies, un pēc 10 sekundēm bez kustības izslēgsies. Dienas gaismas testam iestatiet **LUX** uz „sauli”.

PROBLĒMU RĪSINĀŠANA: Nera reakcijas: Pārbaudiet barošānu, slodzi un apgaismojuma apstākļus. Zema jutība: Pārbaudiet temperatūru, uzstādīšanas augstumu un detektēšanas laukumu. Nekavējoši izslēdzas: Pārbaudiet signālus detektēšanas zonā, aizturs iestatījums un laukums.

EE

FUNKTSIOONID: Andur eristab päeva ja ööd – töörežiim reguleeritav nupust (päike/maks, kuu/min). Reguleeritav tundlikkus: 2 m (madal) – 16 m (kõrgel). Automaatne viivitus pärast liikumise tuvastamist. Reguleeritav tööaeg: 10 s (+3 s) – 12 min (+1 min).

PAIGALDUS: Eemaldage esikate ja seadistage **TIME** ja **LUX** (joonis 1). Ühendage toide vastavalt skeemile. Sisestage andur auku (ümarmargune – tüüblitaga, nelinurkne – läbi paigaldusava, joonis 2–3). Paigaldage kate, lülitage toide sisse ja testige.

TESTIMINE:</



[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamlng af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamlng af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyille sähkölaitteelle ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontba kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απόρριμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθήκοντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Симболот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадоци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjiske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BU] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

[EE] Sümbol näitab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Produced in P.R.C

ECO LIGHT Sp. z o.o. 2a Działkowa, 62-872 Borek, Polska

www.ecolight.pl

